SONY

4-485-372-**33**(1)

Battery Charger

Manual de instrucciones / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Istruzioni per l'uso / Manual de instruções / Οδηγίες λειτουργίας / Instrukcja obsługi / Návod na obsluhu / Használati útmutató / Instrucţiuni de utilizare

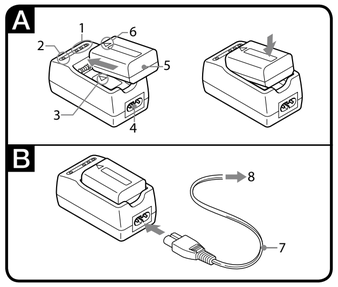
InfoLITHIUM W SERIES

©2013 Sony Corporation
Printed in China

4485372330

http://www.sony.net/

BC-TRW



Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Muchas gracias por la adquisición del cargador de baterías Sony.

Antes de poner en funcionamiento este cargador de baterías, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

- El cargador de batería BC-TRW solamente podrá utilizarse para cargar baterías "InfoLITHIUM" (serie W).
- Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie W poseen las marcas InfoLITHIUM W, respectivamente.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni de hidruro de metal de níquel.
- "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

A B Identificación de las partes

1 Lámpara indicadora de estado de carga
2 Lámpara CHARGE
3 Marca ▼ del cargador
4 Terminal de entrada de ca
5 Batería
6 Marca ▼ de la batería
7 Cable de alimentación
8 a la toma de corriente de la pared

Para cargar la batería

La batería se carga fijándola a esta unidad.

1 Fije la batería(Consulte la ilustración A).
Alinee la mara ▼ de la batería en el sentido de la marca ▼ del cargador, e inserte la batería en el sentido de la flecha.
Presione la batería en el sentido mostrado en la ilustración hasta que quede plana en interior de esta unidad.

2 Conecte el cable de alimentación a esta unidad y después a una toma de corriente de la pared (Consulte la ilustración B).
La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga. Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal.
Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

○, ○... Apagada, ●, ●... Encendida

	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Inmediatamente después de haber fijado la batería -30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Después de la carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar la batería

Retire la batería deslizándola en sentido opuesto al de su fijación.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de una batería completamente descargada.

Batería "InfoLITHIUM" de la serie W

Batería	NP-FW50
Tiempo de carga completa	220

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería descargada (Tiempo de carga completa).
- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una videocámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C

Temperatura de carga
El margen de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C
Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C

Para utilizar rápidamente la batería
Puede retirar la batería de esta unidad y utilizarla incluso aunque no haya finalizado la carga. Sin embargo, el tiempo de carga afectará el tiempo que podrá utilizarse la batería.

Notas
- Si la lámpara CHARGE no se enciende, compruebe si la batería está firmemente fijada a esta unidad.
- Cuando instale una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez, y después se apagará.
- Una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, puede tardar más de lo normal en cargarse.
- Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable de alimentación.

Esta unidad es compatible con las tensiones de todo el mundo de 100 V a 240 V.
No utilice un transformador de voltaje electrónico, porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Solución de problemas

Cuando la lámpara CHARGE parpadee, compruebe lo siguiente.

La lámpara CHARGE parpadea de dos formas.
Parpadeo lento: Se enciende y apaga repetidamente cada 1,5 segundos
Parpadeo rápido: Se enciende y apaga repetidamente cada 0,15 segundos
La acción a tomarse dependerá de la forma en la que parpadee la lámpara CHARGE.

La lámpara CHARGE permanece parpadeando lentamente
La carga está en pausa. Esta unidad está en estado de espera.
Si la temperatura ambiental sale fuera del margen apropiado, la carga se parará automáticamente.
Cuando la temperatura ambiental vuelva al margen apropiado, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y se reiniciará la carga.
Recomendamos cargar la batería de 10 °C a 30 °C

Cuando la lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente

Cuando cargue la batería por primera vez en una de las situaciones siguientes, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente.
Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, vuelva a fijarla y cárguela.
① Cuando la batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo.
② Cuando la batería se haya dejado instalada en la cámara durante mucho tiempo.
③ Inmediatamente después de la adquisición

Si la lámpara CHARGE continúa parpadeando rápidamente, compruebe la tabla siguiente.

Extraiga la batería que esté cargando y vuelva a fijarla firmemente.

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
Instale otra batería.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, no habrá ningún problema.

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
El problema se encuentra en esta unidad.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, el problema se encuentra en la primera batería instalada.

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano con respecto al producto que pueda tener el problema.

Especificaciones

Tensión de entrada	ca 100 V - 240 V 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Tensión de salida	Terminales de carga de la batería: cc 8,4 V 400 mA
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	–20 °C a +60 °C
Dimensiones (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 60 g
Elementos incluidos	Cargador de baterías (BC-TRW) (1) Cable de alimentación de ca (1) Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony-Akkuladegeräts.

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

- Das Ladegerät BC-TRW kann nur verwendet werden, um die „InfoLITHIUM"-Akkus (W-Serie) aufzuladen.
- „InfoLITHIUM"-Akkus der W-Serie tragen jeweils die Markierungen InfoLITHIUM W.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- „InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

A B Identifikation der Teile

1 Ladezustand- Anzeigelämpchen
2 CHARGE-Lampe
3 Markierung ▼ am Ladegerät
4 Netzkabelbuchse
5 Akku
6 Markierung ▼ am Akku
7 Netzkabel
8 zur Netzsteckdose

Laden des Akkus

Der Akku wird zum Laden an diesem Gerät angebracht.

1 Bringen Sie den Akku an. (Siehe Abbildung A)
Richten Sie die Markierung ▼ am Akku auf die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung ein.
Drücken Sie den Akku in der angegebenen Richtung ein, bis er bündig in dieser Einheit ist.

2 Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandstecckdose an. (Siehe Abbildung B.)
Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet.
Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

Sie können den Ladezustand detaillierter mit dem Ladezustand-Anzeigelämpchen prüfen.

○, ○... Aus, ●, ●... Leuchtet auf

	Ladezustand-Anzeigelämpchen	CHARGE-Lampe
Sofort nach dem anbringen des Akkus - 30%	○ ○ ○	●
30% - 60%	● ○ ○	●
60% - 90 %	● ● ○	●
90 % - Vollständige Ladung	● ● ●	○
Nach vollständiger Ladung	○ ○ ○	○

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

„InfoLITHIUM"-Akku W-Serie

Akku	NP-FW50
Zeit zum vollständigen Laden	220

- Ungefähre Zeit zum vollständigen Laden eines leeren Akkus in Minuten (Zeit zum vollständigen Laden).
- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Videokamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs
Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise
- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.

Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V. Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.
Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.
Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
② Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Legen Sie einen anderen Akku ein.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.

Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 400 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 60 g
Mitgeliefertes Zubehör	Akkuladegerät (BC-TRW) (1) Netzkabel (1) Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Dank u voor het aanschaffen van de Sony Batterijlader.

Voordat u deze Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

- De BC-TRW batterijlader kan alleen worden gebruikt om "InfoLITHIUM" accu's te laden (W-serie).
- "InfoLITHIUM"-accu's van de W-serie hebben respectievelijk de InfoLITHIUM W-markeringen.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

A B Benaming van de onderdelen

1 Laadstatuslampje
2 CHARGE lamp
3 Lader ▼ markering
4 AC ingangaansluiting
5 Accu
6 Batterij ▼ markering
7 Stroomsnoer
8 naar stopcontact

De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.

1 Bevestig de accu (Zie afbeelding A).
Lijn de batterij ▼ markering uit in de richting van de lader ▼ markering en plaats het in de richting van de pijl.
Druk de accu in de afgebeelde richting tot deze plat ligt binnenin dit apparaat.

2 Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding B).
De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint.
Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid.
Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

U kunt de laadstatus gedetailleerder bekijken met het laadstatuslampje.

○, ○... Uit, ●, ●... Branden

	Laadstatuslampje	CHARGE lamp
Direct na het bevestigen van de accu - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Volledige lading	● ● ●	○
Na volledige lading	○ ○ ○	○

De accu verwijderen

Haal de accu erit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde.

Laadtijd

De volgende tabel toont de laadtijd voor een accu die volledig ontladen is.

"InfoLITHIUM" accu W-serie

Accu	NP-FW50
Volledige laadtijd	220

- Geschat aantal minuten voor het volledig laden van een lege accu (volledige laadtijd).
- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw digitale videocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale videocamera waarbij dit apparaat is gebruikt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

Laadtemperatuur
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.

De accu snel gebruiken
U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

Opmerkingen
- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.

Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V. Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

De CHARGE lamp knippert op twee manieren.
Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen
Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.
① Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst
② Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geïnstalleerd
③ Direct na aankoop

Als de CHARGE-lamp snel blijft knipperen, kijk dan op het volgende overzicht.

Haal de accu die wordt geladen eruit en plaats hem weer stevig terug.

De CHARGE lamp knippert opnieuw:
Installeer een andere accu.

De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.

De CHARGE lamp knippert opnieuw:
Het probleem zit in het apparaat.

De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is het probleem in de eerst geplaatste accu.

Neem contact op met de dichstbijzijnde Sony dealer betreffende het product dat een probleem kan hebben.

Technische gegevens

Invoerstroom	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Uitvoerstroom	Accu laadaansluiting: 8,4 V DC 400 mA
Gebruiksstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afmetingen (Ongeveer)	42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 60 g
Bijgeleverde toebehoren	Batterijlader (BC-TRW) (1) Netstroomsnoer (1) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Tack för att du har valt en Sony batteriladdare.

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

- Batteriladdaren BC-TRW kan endast användas för att ladda "InfoLITHIUM"-batteripaket (W-serien).
- "InfoLITHIUM"-batteripaket i W-serien är märkta med InfoLITHIUM W.
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelkadiumtyp eller nickelmetallhydridtyp.
- "InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

A B Beskrivning av delar

1 Indikatorlampa för laddningsstatus
2 CHARGE-lampa
3 Märket ▼ på laddare
4 Nätintag
5 Batteripaket
6 Märket ▼ på batteri
7 Nätsladd
8 till ett vägguttag

Laddning av batteripaketet

Batteripaketet laddas genom att det sätts i denna enhet.

1 Sätt i batteripaketet (se illustration A).
Rikta in märket ▼ på batteriet i riktning mot märket ▼ på laddaren och skjut in det i pilens riktning.
Tryck batteripaketet i riktningen som visas tills det ligger jämnt inuti denna enhet.

2 Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration B).
CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas.
När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar.
För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, låt batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

Indikatorlampan för laddningsstatus ger mer detaljerad information om laddningsstatus.

○, ○... Av, ●, ●... Tänd

	Indikatorlampa för laddningsstatus	CHARGE-lampa
Direkt efter isättning av batteripaketet - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Full uppladdning	● ● ●	○
Efter full uppladdning	○ ○ ○	○

Urtagning av batteripaketet

Ta ur batteripaketet genom att skjuta det i motsatt riktning mot när du satte i det.

Laddningstid

Tabellen nedan anger laddningstider för ett batteripaket som är helt urladdat.

"InfoLITHIUM"-batteripaket W-serien

Batteripaket	NP-FW50
Tid för full uppladdning	220

- Ungefärligt antal minuter för ladda upp ett urladdat batteripaket till maximal kapacitet (Tid för full uppladdning).
- Se bruksanvisningen för videokameran för mer information om batteridriftstiden.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en videokamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

Laddningstemperatur
Temperaturområdet för laddning är 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

Användning av batteripaketet innan laddningen är klar
Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

Obs!
- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fult uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.
- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.

Denna enhet stöder världsvida spänningar från 100 V till 240 V. Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.

Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

CHARGE-lampan blinkar på två sätt.
Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder
Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt
Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge.
Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt.
När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen.
Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt.
Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.
① När batteripaketet inte har använts på länge
② När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
③ Direkt efter köp

Om CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt, gå igenom följande felsökningsschema.

Ta ur batteripaketet som håller på att laddas och sätt sedan i samma batteripaket ordentligt igen.

CHARGE-lampan blinkar igen:
Sätt i ett annat batteripaket.

CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:
Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är allt som det ska vara.

CHARGE-lampan blinkar igen:
Det är fel på denna enhet.

CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:
Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är det fel på det först isatta batteripaketet.

Kontakta närmaste Sony-återförsäljare angående den felaktiga produkten.

Specifikationer

Ingående märkspänning	100 V – 240 V växelström 50 Hz/60 Hz 7 VA–12 VA 6 W
Utgående märkspänning	Batteriladdningskontakt: 8,4 V likström 400 mA
Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	–20 °C till +60 °C
Storlek (Ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 60 g
Inkluderade artiklar	Batteriladdare (BC-TRW) (1) Nätsladd (1) Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie Sony.

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

- Il caricabatterie BC-TRW può essere utilizzato solo per caricare blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie W).
- I blocchi batteria "InfoLITHIUM" della serie W sono contrassegnati rispettivamente con i segni InfoLITHIUM W.
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- "InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

A B Identificazione delle parti

1 Spia di indicazione dello stato di carica
2 Spia CHARGE
3 Segno ▼ sul caricabatterie
4 Connettore di ingresso CA
5 Batteria
6 Segno ▼ sulla batteria
7 Cavo di alimentazione
8 Alla presa elettrica di rete

Per ricaricare la batteria

La batteria si ricarica inserendola nell'unità.

1 Inserimento della batteria (vedere la figura A).
Allineare il segno ▼ sulla batteria nella direzione del segno ▼ sul caricabatterie e inserirla nella direzione della freccia.
Premere il blocco batteria nella direzione illustrata fino a quando è in piano all'interno dell'unità.

2 Collegare il cavo di alimentazione all'unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura B).
La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.
Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa. Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un'altra ora circa (**Carica completa**).

La spia di indicazione dello stato di carica consente di controllare con maggior precisione lo stato di carica.

○, ○... Spenta, ●, ●... Accesa

	Spia di indicazione dello stato di carica	Spia CHARGE
Immediatamente dopo aver inserito il blocco batteria - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carica completa	● ● ●	○
Dopo la carica completa	○ ○ ○	○

Per rimuovere la batteria

Rimuovere il blocco batteria facendolo scivolare nella direzione opposta a quella in cui è stato inserito.

Tempo di ricarica

Nella tabella che segue sono indicati i tempi di ricarica per una batteria completamente scarica.

Blocco batteria "InfoLITHIUM" serie W

Batteria	NP-FW50
Tempo per la ricarica completa	220

- Numero indicativo di minuti occorrenti per ricaricare completamente una batteria esaurita (Tempo per la ricarica completa).
- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni della videocamera.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un blocco batteria esaurito dopo l'uso con una videocamera, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

Temperatura per la ricarica
L'intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 °C - 40 °C. Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 °C - 30 °C.

Per utilizzare rapidamente la batteria
È possibile rimuovere la batteria dall'unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

Note
- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V.
Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.
Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi
Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi
L'azione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente
La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby.
Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente.
Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.
La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente

Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.
① Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
② Quando il blocco batteria rimane inserito nell'apparecchio per un lungo periodo
③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Installare un'altra batteria.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Il problema riguarda l'unità.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d'ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Corrente nominale d'uscita	Connettore caricabatterie: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura d'impiego	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	da –20 °C a +60 °C
Dimensioni (circa)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	circa 60 g
Accessori inclusi	Caricabatterie (BC-TRW) (1) Cavo di alimentazione CA (1) Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Obrigado por ter adquirido o carregador de pilhas da Sony.

Antes de utilizar este carregador de pilhas, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

- O carregador de pilhas BC-TRW só pode ser utilizado para carregar baterias "InfoLITHIUM" (série W).
- As baterias "InfoLITHIUM" da série W têm as marcas i INFOLITHIUM W, respetivamente.
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cádmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- "InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.

A B Identificação das peças

1 Luz indicadora do estado do carregamento
2 Luz CHARGE (carregamento)
3 Marca ▼ no carregador
4 Terminal de entrada de CA
5 Bateria
6 Marca ▼ na bateria
7 Cabo de corrente
8 Para a tomada de parede

Para carregar a bateria

Carrega-se a bateria encaixando-a nesta unidade.

1 Encaixe a bateria (ver Ilustração A).
Alinhe a marca ▼ na bateria no sentido da marca ▼ no carregador e introduza a bateria no sentido da seta.
Pressione a bateria no sentido ilustrado até ficar numa posição plana no interior desta unidade.

2 Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração B).
A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento.
Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída.
Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

Pode verificar o estado do carregamento em mais detalhe através da luz indicadora do estado do carregamento.

○, ○... Apagada, ●, ●... Acesa

	Luz indicadora do estado do carregamento	Luz CHARGE (carregamento)
Imediatamente após a instalação da bateria - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Após a carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar a bateria

Retire a bateria fazendo-a deslizar no sentido oposto ao do procedimento de instalação.

Tempo de carregamento

A tabela seguinte mostra o tempo de carregamento para uma bateria que esteja totalmente descarregada.

Bateria "InfoLITHIUM" série W

Bateria	NP-FW50
Tempo para carga completa	220

- Número de minutos aproximado para carregar completamente uma bateria sem carga (tempo para carga completa).
- Para mais informações sobre a carga da bateria, consulte o manual de instruções da sua câmara de vídeo.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada numa câmara de vídeo, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.

Para poder utilizar a bateria rapidamente

Pode retirar a bateria desta unidade e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afeta o tempo de utilização da bateria.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está corretamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.
- Após a sua utilização, desligue esta unidade da tomada de parede. Para desligar o cabo de corrente, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo de corrente propriamente dito.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V.
Não utilize um transformador de tensão eletrónico, pois pode causar uma avaria.

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE piscar, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.
Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.
Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar
O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera.
Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento para automaticamente.
Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado.
Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa

Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa.
Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.
① Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.
② Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.
③ Imediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

Retire a bateria que estiver a ser carregada e depois volte a encaixar corretamente a mesma bateria.

A luz CHARGE pisca novamente:
Instale outra bateria.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.

A luz CHARGE pisca novamente:
O problema está nesta unidade.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.

Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.

Características técnicas

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Saída	Terminal de carregamento da bateria: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	–20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 60 g
Itens incluídos	Carregador de pilhas (BC-TRW) (1) Cabo de corrente CA (1) Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας της Sony.

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

- Ο φορτιστής μπαταρίας BC-TRW μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη φόρτιση μπαταριών "InfoLITHIUM" (σειρά W).
- Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς W έχουν την ένδειξη i INFOLITHIUM W.
- Η μονάδα αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση μπαταριών τύπου νικελίου καδμίου ή νικελίου-υδριδίου μετάλλου.
- Η επωνυμία "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

A B Προσδιορισμός των μερών

1 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης
2 Λυχνία CHARGE
3 Ένδειξη ▼ φορτιστή
4 Ακροδέκτης εισόδου AC
5 Μπαταρία
6 Ένδειξη ▼ μπαταρίας
7 Καλώδιο τροφοδοσίας
8 προς πρίζα τοίχου

Για τη φόρτιση της μπαταρίας

Η μπαταρία φορτίζεται με την τοποθέτησή της σε αυτήν τη μονάδα.

1 Τοποθετήστε την μπαταρία (Βλ. εικόνα A).
Ευθυγραμμίστε την ένδειξη ▼ στην μπαταρία με την κατεύθυνση της ένδειξης ▼ στο φορτιστή και τοποθετήστε την προς την κατεύθυνση του βέλους.
Πιέστε την μπαταρία προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται μέχρι να είναι επίπεδη μέσα σε αυτή τη μονάδα.

2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος) στη μονάδα και, στη συνέχεια, στην πρίζα τοίχου (Βλ. εικόνα B).
Η λυχνία CHARGE (πορτοκαλί) ανάβει και αρχίζει η φόρτιση.
Όταν σβήσει η λυχνία CHARGE, η κανονική φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
Για πλήρη φόρτιση, με την οποία μπορείτε να χρησιμοποιείτε την μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ότι συνήθως, αφήστε την μπαταρία στη θέση της για περίπου άλλη μία ώρα (**Πλήρης φόρτιση**).

Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης με μεγαλύτερη λεπτομέρεια από την ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης.

○, ○... Σβηστή, ●, ●... Αναμμένη

	Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης	Λυχνία CHARGE
Αμέσως μετά από την τοποθέτηση της μπαταρίας - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Πλήρης φόρτιση	● ● ●	○
Μετά από πλήρη φόρτιση	○ ○ ○	○

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

Αφαιρέστε την μπαταρία σύροντάς την προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν με την οποία την τοποθετήσατε.

Χρόνος φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζεται ο χρόνος φόρτισης για μια μπαταρία που είναι πλήρως αποφορτισμένη.

Μπαταρία "InfoLITHIUM", σειρά W

Μπαταρία	NP-FW50
Χρόνος πλήρους φόρτισης	220

- Εκτιμώμενος αριθμός λεπτών για την πλήρη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας (Χρόνος πλήρους φόρτισης).
- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της βιντεοκάμεράς σας.
- Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας ή τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Οι χρόνοι που αναφέρονται είναι για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας, η οποία έχει εξαντληθεί με μια βιντεοκάμερα, χρησιμοποιώντας αυτή τη μονάδα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C.

Θερμοκρασία φόρτισης
Το εύρος θερμοκρασίας για τη φόρτιση είναι 0 °C έως 40 °C.
Για τη μέγιστη αποδοτικότητα της μπαταρίας, το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας κατά τη φόρτιση είναι 10 °C έως 30 °C.

Για γρήγορη χρήση της μπαταρίας

Μπορείτε να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη μονάδα και να τη χρησιμοποιήσετε ακόμα και αν δεν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση.
Ωστόσο, ο χρόνος φόρτισης επηρεάζει το χρόνο χρήσης της μπαταρίας.

Σημειώσεις

- Αν η λυχνία CHARGE δεν ανάψει, ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά στη μονάδα.
- Όταν τοποθετείται μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η λυχνία CHARGE ανάβει μία φορά και σβήνει.
- Μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο από το συνηθισμένο για να φορτιστεί.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από την πρίζα τοίχου μετά από τη χρήση. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος), τραβήξτε το από το φις. Ποτέ μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας (καλώδιο παροχής ρεύματος).

Η μονάδα αυτή υποστηρίζει τάσεις από 100 V έως 240 V για παγκόσμια χρήση.
Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρονικό μετασχηματιστή τάσης, καθώς μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει με δύο τρόπους.
Αναβοσβήνει αργά: Ανάβει και σβήνει επαναλαμβανόμενα κάθε 1,5 δευτερόλεπτα
Αναβοσβήνει γρήγορα: Ανάβει και σβήνει επαναλαμβανόμενα κάθε 0,15 δευτερόλεπτα
Η ενέργεια στην οποία πρέπει να προβείτε εξαρτάται από τον τρόπο που αναβοσβήνει η λυχνία CHARGE.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς αργά
Η φόρτιση έχει διακοπεί. Η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
Αν η θερμοκρασία δωματίου είναι εκτός του κατάλληλου εύρους θερμοκρασίας, η φόρτιση σταματάει αυτόματα.
Όταν η θερμοκρασία δωματίου επανέλθει στο κατάλληλο εύρος, η λυχνία CHARGE ανάβει και η φόρτιση συνεχίζεται.
Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας στους 10 °C έως 30 °C.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς γρήγορα

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας για πρώτη φορά σε μια από τις παρακάτω περιπτώσεις, η λυχνία CHARGE μπορεί να αναβοσβήνει γρήγορα.
Αν συμβεί αυτό, αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα, τοποθετήστε την πάλι και φορτίστε την ξανά.
① Όταν η μπαταρία έχει μείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα
② Όταν η μπαταρία έχει μείνει μέσα στην κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα
③ Αμέσως μετά από την αγορά

Αν η λυχνία CHARGE συνεχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Αφαιρέστε την μπαταρία που φορτίζεται και, στη συνέχεια, τοποθετήστε καλά πάλι την ίδια μπαταρία.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά:
Τοποθετήστε μια άλλη μπαταρία.

Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά:
Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, δεν υπάρχει πρόβλημα.

Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά:
Υπάρχει πρόβλημα με αυτήν τη μονάδα.

Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά:
Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, υπάρχει πρόβλημα με την μπαταρία που τοποθετήσατε αρχικά.

Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony σχετικά με το προϊόν που μπορεί να έχει πρόβλημα.

Προδιαγραφές

Ονομαστική τιμή εισόδου	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ονομαστική τιμή εξόδου	Ακροδέκτης φόρτισης μπαταρίας: 8,4 V DC 400 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	–20 °C έως +60 °C
Διαστάσεις (Περίπου)	42 mm × 35 mm × 76 mm (π/υ/β)
Μάζα	Περίπου 60 g
Περιεχόμενα αντικείμενα	Φορτιστής μπαταρίας (BC-TRW) (1) Καλώδιο τροφοδοσίας AC (1) Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Dziękujemy za zakup ładowarki do akumulatorów firmy Sony.

Przed użyciem ładowarki do akumulatorów należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, po czym zachować ją na przyszłość.

- Ładowarka do akumulatorów BC-TRW służy wyłącznie do ładowania akumulatorów „InfoLITHIUM" (seria W).
- Na akumulatorach „InfoLITHIUM" z serii W znajdują się odpowiednio oznaczenia i INFOLITHIUM W.
- Ładowarki nie wolno używać do ładowania akumulatorów kadmowo-niklowych lub niklowo-metalowo-wodorkowych.
- „InfoLITHIUM" jest znakiem towarowym firmy Sony.

A B Oznaczenie części

1 Lampka wskaźnika stanu naładowania
2 Lampka CHARGE
3 Oznaczenie ▼ ładowarki
4 Wejście prądu zmiennego
5 Akumulator
6 Oznaczenie ▼ akumulatora
7 Kabel zasilający
8 do gniazda ściennego

Ładowanie akumulatora

Akumulator ładuje się po włożeniu go do ładowarki.

1 Włożyć akumulator (patrz rys. A).
Ustawić oznaczenie akumulatora ▼ w tym samym kierunku, co oznaczenie ▼ ładowarki, i włożyć go do ładowarki w kierunku strzałki.
Włożyć akumulator w pokazanym kierunku, tak by płasko leżał w ładowarce.

2 Podłączyć kabel zasilający do ładowarki, a następnie do gniazda ściennego (patrz rys. B).
Zapali się lampka CHARGE (pomarańczowa) i rozpocznie się ładowanie.
Zgaśnięcie lampki CHARGE oznacza zakończenie zwykłego ładowania.
W celu maksymalnego naładowania, umożliwiającego dłuższe niż zwykle użytkowanie akumulatora, pozostawić akumulator podłączony przez jeszcze jedną godzinę (**Ładowanie do pełna**).

Stan naładowania można sprawdzić dokładniej za pomocą lampki wskaźnika stanu naładowania.

○, ○... Wyłączona, ●, ●... Świeci

	Lampka wskaźnika stanu naładowania	Lampka CHARGE
Bezpośrednio po włożeniu akumulatora - 30%	○ ○ ○	●
30% - 60%	● ○ ○	●
60% - 90 %	● ● ○	●
90 % - Ładowanie pełne	● ● ●	○
Po pełnym naładowaniu	○ ○ ○	○

Wyjmowanie akumulatora

Wyjąć akumulator, przesuwając go w kierunku przeciwnym niż podczas wkładania.

Czas ładowania

Poniższa tabela przedstawia czas ładowania dla całkowicie rozładowanego akumulatora.

Akumulator „InfoLITHIUM" z serii W

Akumulator	NP-FW50
Czas ładowania pełnego	220

- Przybliżona liczba minut wymagana do pełnego naładowania wyczerpanego akumulatora (czas ładowania pełnego).
- Więcej informacji o długości okresu eksploatacji można znaleźć w instrukcji obsługi kamery.
- Czas ładowania może się różnić, w zależności od stanu akumulatora lub temperatury otoczenia.
- Przedstawiony czas ładowania dotyczy rozładowanego akumulatora, który został wyczerpany podczas użytkowania kamery, przy korzystaniu z ładowarki w temperaturze otoczenia wynoszącej 25°C.

Temperatura ładowania
Zakres temperatur podczas ładowania wynosi od 0°C do 40°C. Maksymalną wydajność akumulatora zapewni ładowanie go w temperaturze od 10°C do 30°C.

Szybkie korzystanie z akumulatora

Akumulator można wyjąć z ładowarki i korzystać z niego nawet, jeśli ładowanie nie zostało zakończone. Czas ładowania wpływa jednak na długość okresu użytkowania akumulatora.

Uwagi

- Jeśli lampka CHARGE się nie zapala, sprawdzić, czy akumulator jest dobrze włożony do ładowarki.
- Jeśli zostanie włożony w pełni naładowany akumulator, lampka CHARGE jeden raz zamiga i zgaśnie.
- Naładowanie akumulatora, który nie był używany przez długi okres, trwa zazwyczaj dłużej niż zwykle.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda ściennego. Kabel zasilający należy odłączać, trzymając go za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za sam kabel.

Ładowarki można używać pod napięciem od 100 V do 240 V.
Nie używać elektronicznych przetworników napięcia, ponieważ grozi to wywołaniem usterki.

Wykrywanie i rozwiązywanie problemów

Kiedy lampka CHARGE miga, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

Lampka CHARGE miga na dwa sposoby.
Miganie wolne: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 1,5 sekundy
Miganie szybkie: Wielokrotnie włącza się i wyłącza co 0,15 sekundy
Czynność, którą należy wykonać, zależy od sposobu migania lampki CHARGE.

Jeśli lampka CHARGE miga powoli
Ładowanie zostało przerwane. Ładowarka znajduje się w stanie gotowości.
Jeśli temperatura pomieszczenia wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur, ładowanie zostaje automatycznie przerwane.
Kiedy temperatura pomieszczenia powróci do dopuszczalnego zakresu, lampka CHARGE zapali się i ładowanie zostanie wznowione.
Zalecamy ładowanie akumulatorów w temperaturze od 10°C do 30°C.

Jeśli lampka CHARGE miga szybko

Podczas pierwszego ładowania akumulatora w jednej z poniższych sytuacji lampka CHARGE może migać szybko.
W takim wypadku należy wyjąć akumulator z ładowarki, włożyć go jeszcze raz i ponownie rozpocząć ładowanie.
① W przypadku pozostawienia akumulatora przez dłuższy okres
② W przypadku bardzo długiego okresu użytkowania akumulatora w aparacie/kamerze
③ Bezpośrednio po zakupie aparatu/kamery

Jeśli lampka CHARGE miga szybko, należy sprawdzić punkty wymienione w poniższym wykresie.

Wyjąć ładowany akumulator i jeszcze raz dobrze go włożyć.

Lampka CHARGE ponownie miga:
Włożyć inny akumulator.

Lampka CHARGE zapala się i już nie miga:
Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, nie stanowi to usterki.

Lampka CHARGE ponownie miga:
Problem jest związany z ładowarką.

Lampka CHARGE zapala się i już nie miga:
Jeśli lampka CHARGE gaśnie, ponieważ skończył się czas ładowania, problem jest związany z pierwszym akumulatorem.

Prosimy o kontakt w sprawie produktu, który może być niesprawny, z najbliższym punktem sprzedaży firmy Sony.

Dane techniczne

Napięcie wejściowe	100 V - 240 V (prąd zmienny) 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Napięcie wyjściowe	Przyłącze ładowania akumulatora: 8,4 V (prąd stały) 400 mA
Temperatura robocza	0°C do 40°C
Temperatura przechowywania	–20°C do +60°C
Wymiary (ok.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (szer./wys./gł.)
Waga	Ok. 60 g
W zestawie	Ładowarka do akumulatorów (BC-TRW) (1) Kabel zasilający AC (1) Zestaw drukowanej dokumentacji

Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Slovensky

Ďakujeme, že ste si zakúpili nabíjačku batérií Sony.

Pred používaním tejto nabíjačky batérií si, prosím, prečítajte dôkladne tento návod a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

- Nabíjačka batérií BC-TRW sa môže používať len na nabíjanie batérií „InfoLITHIUM" (séria W).
- Batérie „InfoLITHIUM" série W sú označené jednou zo značiek i INFOLITHIUM W.
- Táto jednotka sa nemôže používať na nabíjanie nikel-kadmiových ani nikel-metal-hybridového typu batérie.
- „InfoLITHIUM" je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.

A B Označenie súčastí

1 Svetelný indikátor stavu nabíjania
2 Indikátor CHARGE
3 Značka ▼ na nabíjačke
4 Koncovka vstupu striedavého prúdu
5 Batéria
6 Značka ▼ na batérii
7 Sieťový napájací kábel
8 k stenovej zásuvke

Nabíjanie batérie

Batéria sa nabíja pripojením k tejto jednotke.

1 Pripojte batériu (pozrite si obrázok A).
Zarovnajte značku ▼ na batérii so smerom značky ▼ na nabíjačke a zasuňte v smere šípky.
Zatlačte batériu v znázornenom smere, až kým nebude vnútri tejto jednotky zarovno.

2 Pripojte sieťový napájací kábel (sieťový vodič) k tejto jednotke a potom k stenovej zásuvke (pozrite si obrázok B).
Rozsvieti sa indikátor CHARGE (oranžový) a začne sa nabíjanie.
Keď indikátor CHARGE zhasne, štandardné nabíjanie sa skončilo.
Na úplné nabitie, ktoré umožňuje používať batériu dlhšie ako zvyčajne, ponechajte batériu na mieste ešte približne jednu ďalšiu hodinu (**úplné nabitie**).

Stav nabíjania môžete podrobnejšie kontrolovať pomocou svetelného indikátora stavu nabíjania.

○, ○... Nesvieti, ●, ●... Svieti

	Svetelný indikátor stavu nabíjania	Indikátor CHARGE
Okamžite po pripojení batérie – 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % – 90 %	● ● ○	●
90 % – Úplné nabitie	● ● ●	○
Po úplnom nabití	○ ○ ○	○

Vybratie batérie

Batériu vyberte vysunutím v opačnom smere, ako ste ju vkladali.

Doba nabíjania

V nasledovnej tabuľke je uvedená doba nabíjania úplne vybitej batérie.

Batérie „InfoLITHIUM" série W

Batéria	NP-FW50
Doba úplného nabitia	220

- Približný počet minút na úplné nabitie vybitej batérie (Doba úplného nabitia).
- Viac informácií o životnosti batérie nájdete v návode na obsluhu svojej videokamery.
- Doba nabíjania sa môže líšiť v závislosti na stave batérie alebo okolitej teplote.
- Uvádzané časy sú pre nabíjanie vybitej batérie, ktorá sa vybila používaním videokamery, pri nabíjaní touto jednotkou pri okolitej teplote 25 °C.

Teplota nabíjania
Teplotný rozsah nabíjania je 0 °C až 40 °C.
Na dosiahnutie maximálnej účinnosti batérie sa pri nabíjaní odporúča teplota v rozsahu 10 °C až 30 °C.

Rýchle použitie batérie

Batériu môžete z tejto jednotky vybrať a používať aj skôr, ako sa skončí nabíjanie. Ale doba nabíjania ovplyvňuje čas používania batérie.

Poznámky

- Ak sa indikátor CHARGE nerozsvieti, skontrolujte, či je batéria pevne vložená do tejto jednotky.
- Pri vložení úplne nabitej batérie sa indikátor CHARGE rozsvieti raz a potom zhasne.
- Batéria, ktorú ste dlho nepoužívali, sa bude nabíjať dlhšie ako zvyčajne.
- Jednotku neumiestňujte do blízkosti TV ani AM prijímačov. V prípade jej umiestnenia do ich blízkosti môže šum z jednotky prenikať do TV alebo rádia.

Táto jednotka podporuje celosvetové napätie v rozsahu 100 V až 240 V.
Nepoužívajte elektronický napäťový transformátor, pretože môže spôsobiť poruchu.

Riešenie problémov

Keď indikátor CHARGE bliká, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Indikátor CHARGE bliká dvoma spôsobmi.
Bliká pomaly: rozsvieti sa a zhasne v 1,5 sekundových intervaloch.
Bliká rýchlo: rozsvieti sa a zhasne v 0,15 sekundových intervaloch.
Prijaté opatrenie závisí na spôsobe blikania indikátora CHARGE.

Keď indikátor CHARGE bliká pomaly
Nabíjanie je pozastavené. Jednotka je v pohotovostnom režime.
Ak je teplota v miestnosti mimo rozsahu správneho rozsahu teplôt, nabíjanie sa automaticky zastaví.
Keď sa teplota v miestnosti vráti do správneho rozsahu, indikátor CHARGE sa rozsvieti a nabíjanie sa znova spustí.
Odporúčame vám nabíjať batériu pri teplote 10 °C až 30 °C.

Keď indikátor CHARGE bliká rýchlo

Pri prvom nabíjaní akumulátora môže v jednej z nasledujúcich situácií indikátor CHARGE blikať rýchlo.
Ak k tomu dôjde, vyberte batériu z tejto jednotky, znova ju vložte a nabite.
① Keď batériu dlhodobo nepoužívate.
② Keď batériu dlhodobo ponecháte vloženú vo fotoaparáte/videokamere.
③ Okamžite po zakúpení.

Keď indikátor CHARGE bude blikať rýchlo, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Vyberte nabíjanú batériu a pevne ju vložte naspäť.

Indikátor CHARGE bliká znova:
vložte inú batériu.

Indikátor CHARGE sa rozsvieti a neblíka znova:
Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, nie je žiadny problém.

Indikátor CHARGE bliká znova:
táto jednotka je problémová.

Indikátor CHARGE sa rozsvieti a neblíka znova:
Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, problém je s najprv vloženou batériou.

Prosím, spojte sa s najbližším predajcom značky Sony ohľadne výrobku, u ktorého sa môže problém vyskytovať.

Technické údaje

Menovitý príkon	100 V – 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 V AC – 12 V AC 6 W
Menovitý výkon	Nabíjací konektor batérie: 8,4 V DC 400 mA
Prevádzková teplota	0 °C až 40 °C
Skladovacia teplota	–20 °C až +60 °C
Rozmery (približne)	42 mm × 35 mm × 76 mm (š/v/h)
Hmotnosť	približne 60 g
Dodané položky	Nabíjačka batérií (BC-TRW) (1) Sieťový napájací kábel (1) Súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Köszönjük, hogy a Sony akkumulátortöltőt választotta.

Az akkumulátortöltő használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket a használati utasításokat, és tartsa meg ezeket utólagos hivatkozás céljából.

- A BC-TRW akkumulátortöltő csak „InfoLITHIUM" akkumulátorok töltésére használható (W-sorozat).
- A W-sorozatú „InfoLITHIUM" akkumulátorokon i INFOLITHIUM W jelzés látható.
- Ez a készülék nem használható nikkel-kadmium vagy nikkel fémhidrid típusú akkumulátorok töltésére.
- Az „InfoLITHIUM" a Sony Corporation védjegye.

A B A termék részei

1 Töltés állapotjelző-fénye
2 CHARGE jelzőfény
3 Töltő ▼ jele
4 Tápellátás bemeneti csatlakozója
5 Akkumulátor
6 Akkumulátor ▼ jele
7 Tápkábel
8 a fali csatlakozóaljzathoz

Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor nincs biztonságosan behelyezve.

1 Csatlakoztassa az akkumulátort (lásd az A ábrát).
Igazítsa az akkumulátor ▼ jelét a töltő ▼ jelével azonos irányba, majd helyezze be a nyíllal jelzett irányban.
Nyomja be az akkumulátort az ábrán jelzett irányban, amíg nem illeszkedik az egységbe.

2 Csatlakoztassa a tápkábelt a készülékhez, majd a fali csatlakozóaljzatba (lásd a B ábrát).
Felgyullad a CHARGE jelzőfény (narancs), és megkezdődik a töltés.
Ha a CHARGE jelzőfény kialszik, a normál feltöltés befejeződött.
A teljes feltöltéshez, amely az akkumulátor szokásosnál hosszabb használatát teszi lehetővé, hagyja az akkumulátort a helyén még egy órát (**teljes feltöltés**).

A töltés állapotát részletesebben a töltés állapotjelző fényével ellenőrizheti.

○, ○... Ki, ●, ●... Világít

	Töltés állapotjelző-fénye	CHARGE jelzőfény
Közvetlenül az akkumulátor behelyezését követően – 30 %.	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % – 90 %	● ● ○	●
90 % – Teljes feltöltés	● ● ●	○
Teljes feltöltést követően	○ ○ ○	○

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátort a behelyezéssel ellentétes irányba csúsztatva távolítsa el.

Töltésidő

Az alábbi táblázat egy teljesen lemerült akkumulátor feltöltési idejét mutatja.

„InfoLITHIUM" W sorozatú akkumulátor

Akkumulátor	NP-FW50
Teljes feltöltés ideje	220

- Egy lemerült akkumulátor megközelítőleges teljes feltöltési ideje percben (teljes feltöltés ideje).
- Az akkumulátor élettartamáról további tudnivalókat a videokamera használati utasításában talál.
- A töltési idő eltérhet az akkumulátor állapotától és a környező hőmérséklettől függően.
- A feltüntetett idők üres akkumulátor a jelen eszközzel történő töltésére vonatkoznak, amely a videokamerában merült le, 25 °C-os környező hőmérséklet feltételezve.

Feltöltés hőmérséklete
A töltés hőmérséklet-tartománya 0 °C – 40 °C.
Az akkumulátor maximális hatékonysága érdekében a töltéshez 10 °C – 30 °C hőmérséklet-tartományt ajánlunk.

Az akkumulátor gyors használata

Az akkumulátort akkor is kiveheti a készülékből és használhatja, ha a töltés még nem fejeződött be. A töltés időtartama azonban hatással van az akkumulátor használati idejére.

Megjegyzések

- Ha a CHARGE jelzőfény nem világít, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor biztonságosan be van helyezve a készülékbe.
- Ha teljesen feltöltött akkumulátort helyez be, a CHARGE jelzőfény egyszer felvillan, és kialszik.
- Ha hosszú ideig nem használ egy akkumulátort, a feltöltése a szokásosnál hosszabb időt vehet igénybe.
- Használat után húzza ki a készüléket a fali csatlakozóaljzatból. Amikor kihúzza az aljzatból a tápkábelt, mindig a csatlakozót fogja. Sohase húzza magát a tápkábelt fogva.

Ez a készülék az egész világon használható 100 V – 240 V feszültséggel.
Ne használjon elektronikus feszültségtranszformátort, mivel ez meghibásodáshoz vezethet.

Hibaelhárítás

Ha a CHARGE jelzőfény villog, nézze meg az alábbi táblázatot.

A CHARGE jelzőfény kétféleképpen villoghat.
Lassan villog: Ismételten be- és kikapcsol 1,5 másodpercenként
Gyorsan villog: Ismételten be- és kikapcsol 0,15 másodpercenként
Az elvégzendő művelet a CHARGE jelzőfény villogásának a módjától függ.

A CHARGE jelzőfény tartósan lassan villog
A töltés fel van függesztve. A készülék készenléti állapotban van.
Ha a terem hőmérséklete elhagyja a megfelelő hőmérséklettartományt, a töltés automatikusan leáll.
Amikor a terem hőmérséklete visszatér a megfelelő hőmérséklettartományba, a CHARGE jelzőfény világítani kezd, és a töltés újraindul.
Az akkumulátor töltéséhez 10 °C – 30 °C hőmérsékletet ajánlunk